

## INDICE

- 7      Premessa
- 13     *Omero, il cieco aedo di Chio alla regia*  
1. *Un nuovo nome per una nuova Musa?* – 2. *Il cantore cieco nella Grecia arcaica* – 3. *Dalla parola all'immagine: vista ed effetti visivi dell'epica* – 4. *Dai miti antichi al cinema*  
ALBERTO CAMEROTTO  
Università Ca' Foscari Venezia
- 39     *Per Ercole, ma quello non è Eracle? Variazioni sulla figura dell'eroe*  
LUIGI SPINA  
Università Federico II di Napoli
- 51     *Tre Medee sullo schermo*  
1. *Pier Paolo Pasolini* – 2. *Lars von Trier* – 3. *Arturo Ripstein*  
ROBERTO M. DANESE  
Università Carlo Bo di Urbino
- 67     *Un imperatore controverso: Commodo tra fonti storiche e fiction cinematografica*  
ELEONORA CAVALLINI  
Università di Bologna-Ravenna

- 85 *Estetica del sacrificio: sacro e profano nel Sebastiane latino di Derek Jarman*  
 1. *L'inizio* – 2. *Uomini e dei* – 3. *Il sole e l'acqua del desiderio e del martirio: metafore filmiche* – 4. *L'acqua e la conchiglia* – 5. *Il sacrificio finale*  
 FABRIZIO BORIN  
 Università Ca' Foscari Venezia
- 101 *L'occhio del regista e i classici*  
 ALESSANDRO BOZZATO  
 Università di Bologna-Ravenna
- 109 *L'impaziente Odisseo. Ulisse nella poesia del Novecento*  
 1. *La pazienza non è più una virtù* – 2. *Ulisse, Nessuno e Centomila* – 3. *Dante e Tennyson riveduti da Graf* – 4. *D'Annunzio e il Superuomo navigatore* – 5. *Pascoli e il cabotaggio interiore* – 6. *Gozzano e lo yacht dell'Ulisside* – 7. *Due vecchi Odissei: Saba e Pavese* – 8. *Frantumazione del mito, da Ungaretti a Bandini* – 9. *Primo Levi: ad Auschwitz con Ulisse*  
 PIETRO GIBELLINI  
 Università Ca' Foscari Venezia
- 135 *Traduzioni (iper)moderne di classici antichi: Ceronetti, Baricco, Benni*  
 1. *Che cosa intendiamo per 'ipermoderno'* – 2. *Una vexata quaestio: la 'filosofia' della traduzione* – 3. *L'usurpazione dell'autore? Catullo e Marziale in Ceronetti* – 4. *Traduzioni come parodie, parodie come traduzioni: Stefano Benni e i lirici greci* – 5. *La traduzione per i nuovi media: L'Iliade di Alessandro Baricco* – 6. *Conclusione*  
 MASSIMO MANCA  
 Università Ca' Foscari Venezia